

СОГЛАШЕНИЕ

об установлении дружественных связей между
Энгельсским муниципальным районом Саратовской области Российской Федерации и городом Шиянь
провинции Хубэй Китайской Народной Республики

С целью улучшения взаимопонимания и дружбы между народами Российской Федерации и Китайской Народной Республики, укрепления дружественных связей между Энгельсским муниципальным районом Саратовской области РФ и городом Шиянь провинции Хубэй Китайской Народной Республики администрация Энгельсского муниципального района и Мэрия города Шиянь, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящее соглашение и договорились о нижеследующем:

1. Стороны констатируют, что между ними сложились взаимовыгодные деловые контакты и дружественные отношения, руководствуясь стремлением всемерно способствовать укреплению сложившихся отношений и развитию сотрудничества. Стороны решили установить постоянные дружественные связи.

2. Сотрудничество между Сторонами в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, Китайской Народной Республики, международными договорами, в которых участвуют Российская Федерация и Китайская Народная Республика, законодательством Саратовской области, другими нормативно-правовыми актами, прямо или косвенно регламентирующими отношения Сторон, учредительными и внутренними документами Сторон, а также нормативно-правовыми актами, которые могут быть приняты компетентными органами в период действия настоящего Соглашения.

3. В рамках настоящего Соглашения Стороны намерены развивать двухсторонние связи в сфере экономики и охраны окружающей среды, сельского хозяйства и пищевой промышленности, транспорта и средств коммуникаций, здравоохранения и социального обеспечения, в сфере образования и культуры, научных исследований, спорта и туризма, а также по другим направлениям, представляющим взаимный интерес.

4. Стороны принимают меры, направленные на развитие торгово-экономического, инвестиционного и научно-технического сотрудничества, приветствуют инициативы по сотрудничеству между организациями и предприятиями различных форм собственности и в рамках действующего законодательства и настоящего Соглашения оказывают им в этом возможную поддержку.

5. В рамках действующего законодательства и настоящего Соглашения Стороны обмениваются различной доступной информацией, представляющей взаимный интерес.

6. Условия и порядок реализации конкретных проектов сотрудничества по указанным в настоящем Соглашении направлениям определяются в отдельных соглашениях между Сторонами.

7. Настоящее Соглашение не налагает на подписавшие его Стороны финансовых обязательств.

8. Настоящее Соглашение вступает в действие с момента его подписания.

9. Настоящее Соглашение составлено в 4-х экземплярах, каждый экземпляр на двух языках русском и китайском, имеющих равную юридическую силу по одному экземпляру для каждой из Сторон, на русском и на китайском языках.

10. Условия настоящего Соглашения в период его действия могут быть изменены по взаимному соглашению Сторон с обязательным составлением письменного документа.

11. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Соглашением, Стороны руководствуются действующим законодательством Сторон, общепризнанными принципами и нормами международного права.